

# UNIVERSITEIT TWENTE.

Universiteitsraad

## COLLEGE VAN BESTUUR

VAN  
S. Lotze, MSc.  
T 053-4895679  
s.lotze@utwente.nl

DATUM  
11 november 2013  
ONS KENMERK  
S&B/401.496/sl

PAGINA  
1 van 1  
BIJLAGEN  
1

ONDERWERP  
Taalbeleid

Geachte Raad,

In uw vergadercyclus van September heeft het CvB toegezegd om een korte stand van zaken te geven omtrent het vigerende taalbeleid. In de bijlage vind u een overzicht van het beleid en de wijze waarop hier momenteel uitvoering aan wordt gegeven.

Namens het College van Bestuur,



mr. H.J. van Keulen  
*Secretaris van de Universiteit*

## **Stand van zaken taalbeleid**

### Bestaande beleidskaders

In 2006 is het eerste taalbeleid vastgesteld. Daarin zijn afspraken gemaakt over:

- taligheid van medewerkers (OBP en WP)
- oprichting van het Taal Coördinatie Punt (TCP)
- aanbod alle masteropleidingen in het Engels (vastgelegd in de gedragscode Engels)
- instroom taaleisen voor buitenlandse studenten.

Bovenstaande afspraken zijn een aantal malen aangescherpt. Verder is de monitoring van de uitvoering van de afspraken opgenomen in de afspraken met de eenheden. De monitoring is ook regelmatig gedeeld met de Universiteitsraad.

In 2013 is het voertalenbeleid door het CvB vastgesteld. De afspraak over het gebruik van de voertaal is daarin als volgt geformuleerd (overigens in overeenstemming met hetgeen in 2006 al is afgesproken):

- is de doelgroep homogeen dan kan worden gekozen om uitsluitend te communiceren in de taal van de doelgroep (hetzij Nederlands, hetzij Engels)
- is de doelgroep heterogeen dan moet worden gekozen voor communicatie in twee talen. Indien dit te kostenintensief is, kan ook worden gekozen voor alleen het Engels.

### Stand van zaken per deelgebied; hoe werken de afspraken in de praktijk?

Engelstaligheid medewerkers (WP/ docenten):

- nieuwe medewerkers moeten een taaltoets doen. Bij onvoldoende kennis van de taal, moet een aanvullende cursus worden gevolgd.
- zittende medewerkers krijgen een class assesment en een toets door TCP. Indien onvoldoende voortgang is geboekt, moet een cursus worden gevolgd. Momenteel heeft 60% een toets gedaan.

Engelstaligheid medewerkers (OBP):

- Er is een "basiseis" voor alle medewerkers van de UT wat betreft de Engelse taalvaardigheid (iedereen moet in het Engels een student of medewerker kort te woord kunnen staan en/of kunnen doorverwijzen).
- bij het aanvragen van een vacature door de vacaturehouder moet worden aangegeven welk niveau van Engels noodzakelijk is voor de functie, zodat hierin de werving en selectie expliciet aandacht aan wordt besteed.
- inbedding van taalvaardigheid voor nieuwe OBP medewerkers zal gebeuren in de reguliere HR- cyclus in lijn met de huidige procedure voor BKO/taalvaardigheid voor docenten.

Studenten:

- Nederlandse studenten hoeven geen taaltoets te doen. Uitgangspunt is dat VWO voldoende is.
- HBO studenten die in de Master instromen en als vooropleiding VWO hebben, zijn ook uitgezonderd van een taaleis. Havisten en buitenlandse instromers in het HBO moeten taalonderwijs met goed gevolg hebben afgesloten.

- Niet-nederlandse instromers in bachelor, master, phd en exchange moeten de Engelse taalvaardigheid bewijzen middels een certificaat. Uitzondering zijn studenten afkomstig uit een land waar de voertaal Engels is (hiervoor bestaat een landenlijst).

#### Vertalen:

- M&C heeft in 2013 middels aanbesteding een vertaalbureau uitgekozen waar iedereen op de UT gebruik van moet maken. M&C is verantwoordelijk voor de bewaking van de kwaliteit van het bureau.

#### Gebruik Engels op de Campus en in bedrijfsvoering:

- de bewegwijzering op de campus en in gebouwen wordt conform een natuurlijk vervangingsplan aangepast en in twee talen of alleen het Engels weergegeven
- bij de inkoop van nieuwe producten en diensten wordt rekening gehouden met de anderstaligheid van de gehele UT populatie

#### Gebruik van taal in vergaderingen en overleg:

- de afspraak is dat de voertaal in onderling overleggen (afdeling, vakgroep etc.) wordt bepaald. Indien er een buitenlandse student of personeelslid aanzit, wordt meestal Engels gesproken.
- veel vergaderingen in de instituten en faculteiten vinden in het Engels plaats, maar niet allemaal.
- alle formele overleggen en vergaderingen op instellingsniveau vinden in principe plaats in het Nederlands. Indien er een internationale medewerker of student aanzit kan worden gekozen voor Engels als voertaal. In de praktijk gebeurt dat meestal ook, al is het lastige dat alle documenten nog steeds in het Nederlands zijn.
- Officiële besluiten van het CvB worden alleen in het Nederlands gepubliceerd.

#### Gebruik van taal in beleidsdocumenten:

- alle stukken die naar de UR gaan worden begeleid met een Engelse samenvatting. De stukken zelf zijn overwegend in het Nederlands.

#### Gebruik van taal in academische plechtigheden:

- de DIES en opening academisch jaar vinden plaats in het Nederlands, er is wel simultaanvertaling aanwezig.
- de opening van het academisch jaar van het ITC vindt plaats in het Engels

#### Gebruik van taal in communicatiemiddelen (website, info mails):

- alle informatiemails, uitnodigingen voor evenementen etc. die naar medewerkers of studenten gaan zijn volledig tweetalig.
- De website is gedeeltelijk tweetalig, waar het gaat om informatie voor onze interne doelgroep. Er kan hier en daar nog wel een slag worden gemaakt bij directies en diensten. De homepage is ook tweetalig al wordt op de Engelstalige pagina minder nieuws gebracht dan op de Nederlandstalige.